

POŻIZZJONI KOMUNI (KE) Nru 18/2005

adottata mill-Kunsill fl-24 ta' Jannar 2005

bil-ghan li tigi adottata Direttiva 2005/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-... temenda d-Direttiva tal-Kunsill 74/408/KEE fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sedili, l-ankoraġġi u t-trażzin tar-ras tagħhom

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2005/C 111 E/05)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽¹⁾,

Waqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-riċerka wriet li l-użu taċ-ċintorini tas-sigurtà u s-sistemi tat-trażzin jistgħu jikkontribwixxu għal tnaqqis sostanzjali fin-numru ta' mwiet u fil-gravità tal-korrimenti fil-każ ta' incident, anke f'każi fejn jinqalbu l-vetturi. Il-preżenza tagħhom fil-kategoriji kollha ta' vetturi ikun żgur pass importanti 'il quddiem biex tiżdied is-sigurtà fit-toroq u, għaldaqstant jiġu salvati aktar hajjiet.
- (2) Jista' jinkiseb benefiċċju sostanzjali għas-soċjetà, li kieku l-vetturi kollha jkunu mghammra b'ċinturini tas-sigurtà.
- (3) Fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-18 ta' Frar 1986 dwar miżuri komuni biex jitnaqqsu l-incidenti fit-toroq, bhala parti mill-programm tal-Komunità għas-sigurtà fit-toroq ⁽³⁾, il-Parlament Ewropew sahaq fuq il-htieġa li jsir obbligatorju għal kull passigġier li jilbes iċ-ċinturin tas-sigurtà, inklużi t-tfal, hlief f'vetturi ta' servizz pubbliku. Għaldaqstant, għandha ssir distinzjoni bejn karożzi tal-linja li jaġhtu servizz pubbliku u vetturi ohra rigward l-istallazzjoni obbligatorja ta' ċinturini tas-sigurtà u/jew sistemi ta' trażzin.
- (4) Skond id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽⁴⁾, is-sistema Komunitarja ta' approvazzjoni tat-tip ġiet implimentata biss għall-vetturi ġodda kollha tal-kategorija M₁ mill-1 ta' Jannar 1998. B'konsegwenza, dawn il-vetturi biss għandhom ikunu mghammra b'sedili, ankoraġġi tas-sedili

u trażzin tar-ras li jissodifaw id-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 76/115/KEE ⁽⁵⁾.

- (5) Sakemm is-sistema Komunitarja ta' approvazzjoni tat-tip tigi estiża għall-kategoriji kollha ta' vetturi, l-istallazzjoni ta' sedili u ankoraġġi ta' sedili kompatibbli ma' l-istallazzjoni ta' ankoraġġi ta' ċinturini tas-sigurtà għandhom ikunu mehtieġa, fl-interess tas-sigurtà fit-toroq, f'vetturi li jaqgħu taht kategoriji ohra minbarra M₁.
- (6) Id-Direttiva 74/408/KEE diġa tipprovdi għad-disposizzjonijiet tekniċi u amministrattivi kollha li jippermettu l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi ta' kategoriji ohra minbarra M₁. Għaldaqstant, l-Istati Membri ma jehtieġux l-introduzzjoni ta' disposizzjonijiet ulterjuri.
- (7) Mid-dhul fis-sehh tad-Direttiva tal-Kummissjoni 96/37/KEE tas-17 ta' Gunju 1996 li tadatta għall-progress tekniku d-Direttiva tal-Kunsill 74/408/KEE ⁽⁶⁾, bosta Stati Membri diġa għamlu obbligatorji d-disposizzjonijiet li hemm fiha fir-rigward ta' ċerti kategoriji ohra ta' vetturi minbarra M₁. Għaldaqstant, il-manifatturi u l-fornituri tagħhom żviluppaw teknoloġija xierqa.
- (8) Ir-riċerka uriet li mhux possibbli tipprovdi sedili li jharsu lejn il-ġenb tal-vettura b'ċinturini tas-sigurtà li jiżguraw l-istess livell ta' sigurtà lill-okkupanti daqs sedili li jharsu 'l quddiem. Għal raġunijiet ta' sigurtà, jehtieġ li daww is-sedili jiġu projbiti f'ċerti kategoriji ta' vetturi.
- (9) Id-Direttiva 74/408/KEE għandha tigi hekk emendata.
- (10) Minhabba li l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri t-titjib tas-sigurtà fit-toroq bl-introduzzjoni tat-tagħmir obbligatorju b'ċinturini tas-sigurtà f'ċerti kategoriji ta' vetturi, ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu, għalhekk, minhabba d-daqs ta' l-azzjoni, jintlahqu aħjar fuq il-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jinkiseb dak l-ghan,

⁽¹⁾ ĠU C 80, tat-30.3.2004, p. 6.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Diċembru 2003 (ĠU C 91 E, tal-15.4.2004, p. 487), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Jannar 2004 u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-... (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU C 68, ta' l-24.3.1986, p. 35.

⁽⁴⁾ ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/78/KE (ĠU L 153, tat-30.4.2004, p. 103).

⁽⁵⁾ ĠU L 24, tat-30.1.1976, p.6. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/38/EC (ĠU L 187, tas-26.7.1996, p. 95).

⁽⁶⁾ ĠU L 186, tal-25.7.1996, p. 28.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

sedil jifforma angolu ta' inqas minn +10° jew -10° mal-pjan vertikali tas-simetrija tal-vettura;

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva 76/115/KEE

Id-Direttiva 76/115/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2, għandu jiġi miżjud il-paragrafu li ġej:

“Vetturi tal-kategorija M₂ u M₃ għandhom ikunu suddi-vizi fi klassijiet kif spjegat fis-sezzjoni 2 ta' l-Anness I għad-Direttiva 2001/85/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Novembru 2001 li tirrigwardja d-disposizzjonijiet speċjali għal vetturi wżati għat-trasport ta' passiġġieri li jkollhom aktar minn tminn sedili minbarra dak tas-sewwieq (*).

(*) ĠU L 42, tat-13.2.2002, p. 1.”

Il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Din id-Direttiva m' għandiex tapplika għal sedili li jharsu lura.”.

2) L-Artikolu li ġej għandu jiġi mdahħal:

“Artikolu 3a

1. Għandha tkun projbita l-installazzjoni ta' sedili li jharsu lejn il-ġenb tal-vettura f'vetturi tal-kategoriji M₁, N₁, M₂ (ta' klassi III jew B) u M₃ (ta' klassi III jew B).

2. Il-paragrafu 1 m' għandux japplika għal ambulanzi jew vetturi mniżżla fl-Artikolu 8(1) l-ewwel inċiż tad-Direttiva 70/156/KEE .”.

3) L-Anness II għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Punt 1.1 għandu jinbidel bis-segwenti:

“1.1. Il-htigijiet ta' dan l-Anness ma japplikawx għal sedili li jharsu lura, jew għal kwalunkwe trażżin tar-ras installat fuq tali sedili.”;

(b) Punt 2.3 għandu jinbidel bis-segwenti:

“2.3. ‘ sedil’ ifisser struttura li tista tkun integrata ma’ l-istruttura tal-vettura jew le, kompluta bir-raqam, maħsubha biex takkomoda persuna waħda adulta. It-terminu jkopri kemm sedil individwali kif ukoll parti minn bank maħsub li jakkomoda persuna waħda.

Skond l-orjentazzjoni tiegħu, sedil huwa definit kif ġej:

2.3.1. ‘sedil li jhars il quddiem’ ifisser sedil li jista' jintuża waqt li l-vettura qiegħda f'moviment u li jhars lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura b'tali mod li l-pjan vertikali ta' simetrija tas-

2.3.2. ‘sedil li jhars lura’ ifisser sedil li jista' jintuża waqt li l-vettura qiegħda f'moviment u li jhars lejn in-naħa ta' wara tal-vettura b'tali mod li l-pjan vertikali ta' simetrija tas-sedil jifforma angolu ta' inqas minn +10° jew -10° mal-pjan vertikali tas-simetrija tal-vettura;

2.3.3. ‘sedil li jhars lejn il-ġenb’ ifisser sedil li, fir-rigward ta' l-allinjament tiegħu mal-pjan vertikali ta' simetrija tal-vettura, ma jilhaq ebda tifsira mogħtija f'2.3.1. jew 2.3.2. hawn fuq.”;

(ċ) punt 2.9. għandu jiġi mħassar.

4) fl-Anness III, il-punt 2.5 għandu jinbidel mis-segwenti:

“2.5. ‘sedil’ ifisser struttura li x' aktarx tkun ankrata ma' l-istruttura tal-vettura, inkluż ir-raqam u l-aċċessorji tagħha, maħsubha biex tintuża f'vettura u li takkomoda persuna adulta waħda jew aktar.

Skond l-orjentazzjoni tiegħu, sedil huwa definit kif ġej:

2.5.1. ‘sedil li jhars il quddiem’ ifisser sedil li jista' jintuża waqt li l-vettura qiegħda f'moviment u li jhars lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura b'tali mod li l-pjan vertikali ta' simetrija tas-sedil jifforma angolu ta' inqas minn +10° jew -10° mal-pjan vertikali tas-simetrija tal-vettura;

2.5.2. ‘sedil li jhars lura’ ifisser sedil li jista' jintuża waqt li l-vettura qiegħda f'moviment u li jhars lejn in-naħa ta' wara tal-vettura b'tali mod li l-pjan vertikali ta' simetrija tas-sedil jifforma angolu ta' inqas minn +10° jew -10° mal-pjan vertikali tas-simetrija tal-vettura;

2.5.3. ‘sedil li jhars lejn il-ġenb’ ifisser sedil li, fir-rigward ta' l-allinjament tiegħu mal-pjan vertikali ta' simetrija tal-vettura, ma jilhaq ebda tifsira mogħtija f'2.5.1. jew 2.5.2. hawn fuq.”;

5) L-Anness IV għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-punt 1.1. għandu jiġi mibdul bis-segwenti:

“1.1. Il-htigijiet stabbiliti f'dan l-Anness japplikaw għal vetturi fil-Kategoriji N1, N2 u N3 u għal dawk fil-kategoriji M2 u M3 mhux koperti mill-ambitu ta' l-Anness III. Bl-eċċezzjoni tad-disposizzjonijiet ta' punt 2.5 ta' l-Anness IV il-htigijiet japplikaw ukoll għal sedili li jharsu lejn il-ġenb tal-kategoriji kollha ta' vetturi.”;

(b) Punt 2.4, għandu jiġi mibdul bis-segwenti:

“2.4. Is-sedili kollha li jistgħu jinqalbu 'l quddiem jew li għandhom dahar li jingħalaq 'il quddiem iridu jkunu jissakkru awtomatikament fil-pożizzjoni normali. Din il-htieġa ma tapplikax għal sedili stallati fl-ispażji għas-sigġijiet tar-roti ta' vetturi ta' kategorija M2 jew M3 ta' klassi I, II jew A.”.

Artikolu 2

Implimentazzjoni

1. Mill-... (*), fir-rigward tas-sedili, l-ankoraġġi tagħhom u t-trażżin tar-ras, li jikkonformaw mal-htigijiet stabbiliti fid-Direttiva 74/408/KEE kif emendata b'din id-Direttiva, l-Istati Membri m' għandhomx:

- (a) jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE, jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali, rigward tip ta' vettura;
- (b) jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' vetturi godda.

2. Mill-... (**), fir-rigward tas-sedili, l-ankoraġġi tagħhom u t-trażżin tar-ras, li ma jikkonformawx mal-htigijiet stabbiliti fid-Direttiva 74/408/KEE kif emendata b'din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom, fir-rigward ta' tip ġdid ta' vettura:

- (a) ma jibqgħux jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE;
- (b) jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip nazzjonali.

3. Mill-... (***), fir-rigward tas-sedili, l-ankoraġġi tagħhom u t-trażżin tar-ras, li ma jikkonformawx mal-htigijiet stabbiliti fid-Direttiva 74/408/KEE kif emendata b'din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jikkunsidraw iċ-ċertifikati ta' konformità li jakkumpanjaw vetturi godda bħala li ma għadhomx validi għall-ghan ta' l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 70/156/KEE;
- (b) jirrifjutaw ir-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' vetturi godda, hliel f'kazijiet fejn jiġu invokati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 70/156/KEE.

Artikolu 3

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva qabel ... (****). Għandhom jinformat lill-Kummissjoni b'dan minnufih.
2. Għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet mill-... (*****).
3. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-disposizzjonijiet, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza meta jkunu ppublikati uffiċjalment. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.
4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali, li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

Id-Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 5

Id-Destinatarij

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

(*) Data msemija fl-Artikolu 3(2).

(**) Sitt xhur wara d-data msemija fil-paragrafu 1.

(***) 18 il-xahar wara d-data msemija fil-paragrafu 1.

(****) Sitt xhur wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva

(*****) Sitt xhur u jum wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

I. INTRODUZZJONI

Id-Direttiva proposta, ipprezentata mill-Kummissjoni fl-20 ta' Ġunju 2003 ⁽¹⁾, hija bbażata fuq l-Artikolu 95 tat-Trattat tal-KE.

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ta Opinjoni ⁽²⁾ fl-10 ta' Diċembru 2003.

Il-Parlament Ewropew temm l-ewwel qari tiegħu u ta Opinjoni fis-17 ta' Diċembru 2003 ⁽³⁾.

Fl-24 ta' Jannar 2005 l-Kunsill adotta l-Posizzjoni Komuni tiegħu kif stabbilita fid-dok. 11935/04.

II. GHAN

Id-Direttiva proposta għandha l-għan li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 74/408/KEE tat-22 ta' Lulju 1974, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/37/KE, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward sedili għal vetturi bil-mutur sabiex jiġi impost l-immuntar ta' ċinturini ta' sigurtà fil-vetturi bil-mutur li mhumiex karożzi tal-passiġġieri.

Iż-żewġ Direttivi li ġejjin jikkonċernaw ukoll l-installazzjoni ta' ċinturini ta' sigurtà fir-rigward ta' vetturi:

- id-Direttiva tal-Kunsill 77/541/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/3/KE, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward ċinturini ta' sigurtà u sistemi ta' trażżin ta' vetturi bil-mutur;
- id-Direttiva tal-Kunsill 76/115/KEE tat-18 ta' Diċembru 1975, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/38/KE, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward ankoraġġi għal ċinturini ta' sigurtà ta' vetturi bil-mutur.

Bil-hsieb ta' l-installazzjoni obbligatorja ta' ċinturini ta' sigurtà fil-vetturi kollha, il-Kummissjoni ppropo- niet li temenda t-tliet Direttivi simultanjament, għal raġunijiet tekniċi.

B'kont mehud li l-għan aħhari ta' l-azzjoni proposta hu li titjieb is-sigurtà fit-toroq, id-Direttivi għand- hom jiġu adottati fl-istess hin u jiġu implimentati fl-istess data.

III. ANALIŻI TAL-POSIZZJONI KOMUNI KIF STABBILITA FID-DOK. 7418/04.

1. Ġenerali

Fil-Posizzjoni Komuni li giet adottata unanimament, il-Kunsill:

- immodifika l-Artikolu 1, bl-inklużjoni ta' sedili li jintwew fil-firxa ta' applikazzjoni tad-Direttiva u l-inseriment ta' definizzjonijiet li jikkategorizzaw id-diversi orjentazzjonijiet tas-sedili;
- ippospona diversi dati ta' dhul fis-sehħ fl-Artikolu 2;
- irrifjuta t-tliet emendi tal-PE:
 - L-Emenda nru 3 tal-PE li tipproponi l-holqien ta' premessa 8a) ġdida li tikkonċerna testijiet la ġenba biex jiġu eżaminati mill-Kummissjoni għal rifjutata għax il-Kunsill ma jemminx li jinhtiegu aktar testijiet biex jiġi konkluz li sedili li jharsu la ġenba huma perikolużi għal okkupanti ta' kull tip ta' vettura;
 - L-Emendi nru 1 u 2 tal-PE li jirrestringu fl-Artikolu. 1 il-projbizzjoni ta' l-installazzjoni ta' sedili li jharsu la ġenba għal ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur ġew rifjutati billi l-Kunsill jaqbel mat-thassib tal-Kummissjoni li jirrigwarda l-projbizzjoni ta' sedili laterali f'kull tip ta' vettura għas-sigurtà tal-passiġġieri.

⁽¹⁾ Dok. 10888/03 ENT 115 CODEC 909

⁽²⁾ ĠU C 80, tat-30.3.2004, p. 6.

⁽³⁾ ĠU C 91 E, tal-15.4.2004, p. 487.

2. Elementi godda li jinsabu fil-Posizzjoni Komuni kif imqabbla mal-proposta tal-Kummissjoni

Artikolu, punt 1

Tnehħija tar-referenza għan-non-applikazzjoni tad-Direttiva għal "sedili li jintwew".

Punt 2

- l-obbligu ta' l-Istati Membri li jipprojbixxu l-immuntar ta' sedili li jharsu la ġenba gie trasferit għall-Artikolu 2 li jikkonċerna l-implimentazzjoni;
- il-firxa ta' applikazzjoni tal-projbizzjoni fuq sedili li jharsu la ġenba giet ikkjarifikata;

Ġew inseriti żewġ punti godda (punti 3 u 4) biex jiġu definiti d-diversi orjentazzjonijiet tas-sedili: sedili li jharsu 'l quddiem, sedili li jharsu lura u sedili li jharsu la ġenba.

Punt 5 (ex-punt 3)

Paragrafu ġdid jispeċifika li s-sistema ta' imblukkar awtomatiku meħtieġ fuq sedili li jintwew ma tapplikax għal sedili li jintwew immuntati fl-isparzi għal sigġijiet tar-roti ta' vetturi tal-kategoriji M₂ jew M₃ tal-klassi I, II jew A (xarabanks urbani).

Artikolu 2

Id-dati kollha li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tad-Direttiva ġew posposti u sostitwiti b'dati mobbli li jiddependu mid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva ġdida.

IV. KONKLUŻJONI

Il-Posizzjoni Komuni, li b'mod ġenerali taqbel mal-proposta tal-Kummissjoni, giet adottata unanimament mill-Kunsill. Il-bidliet prinċipali għall-proposta tal-Kummissjoni jikkonċernaw l-inklużjoni min-naħa wahda tas-sedili li jintwew fil-firxa ta' applikazzjoni tad-Direttiva u min-naħa l-oħra ta' definizzjonijiet ta' diversi orjentazzjonijiet tas-sedili. Barra minn dan, id-dati ta' trasposizzjoni u ta' dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva ġew adattati.
